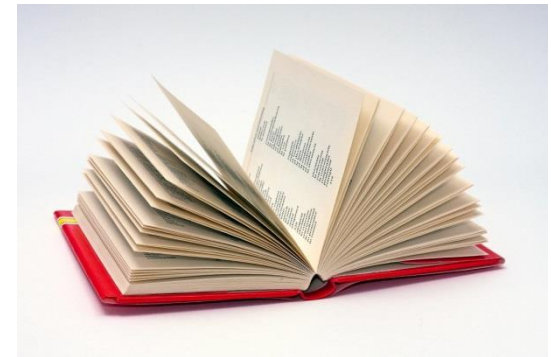


110學年度優良教師 教學經驗分享 人社院應用華語學系

陳燕秋 副教授



教學經歷

- ☆對教學有濃厚興趣，教學經驗30年。
- ☆早期教授「華語教材教法」、「教學設計」，身有領悟和心得。
- ☆2011年到開南應華系，教授華語課程。
- ☆探尋新科技、新方法、創新教學。





創新特點：



壹、引進 AES-Han



貳、翻轉教學



參、心智圖寫作



肆、動畫成語





教學實例成果分享

課程名稱： 初級華文寫作一

Elementary Mandarin Writing I

改進教學方法及增進教學效果之實例

- 110年教育部「國際學生華文寫作課程改善計畫」，針對該學們經常面臨的教學及學生學習上的困難，包括：1.學生的學習動機和興趣低落。2.作業遲交。3.學生因練習的次數不多而進步遲緩。4.不易觀察別人的寫作。5.課堂少有互動等等...，提出計畫，改善課程品質、提昇學生寫作學習果效，決定啟動新的方法和上課模式，包括寫作結合口語練習、引進電腦科技技術和使用同儕互評機制以改善教果效，提升所授課的國際學生作文水平。獲教育部教學實踐研究計畫補助各項經費及設備。

教學設計

○二、教學構思

- (1). 如何解決學生對寫作課程學習動機和興趣低落的問題？
- (2). 學生作業經常遲繳，怎麼改善？
- (3). 如何增加學生的練習次數，提升學生進步的速度？
- (4). 如何強化課堂互動，讓學生彼此相互學習？

改善機制

- 使用新的方法和上課模式，
包括：

1. 寫作結合口語練習
2. 引進電腦科技技術
3. 使用同儕互評機制



- 突破原有傳統的寫作教學模式，將科技引進課堂，使用國內最新研發實驗成功的AES-Han華語文電腦寫作自動評分與回饋系統進行教學，除此之外，在評量上，教師評分外兼行採用同儕互評的模式來提升學習者學習的學習興趣和效能。



教學對象

學生來源	開南大學應用華語學學系
學生人數	40人
學生國籍	日本、泰國、越南、馬來西亞
學生年齡	20-30歲
學生程度	基礎級到進階高階級
基礎詞彙量	1000-1500 個基礎詞彙

AES-HAN 系統

語系： 繁體中文 ▼

華語文寫作自動評分與回饋

Automated Essay Scoring for Han, AES-Han

🏠 首頁 ≡ 文章管理 📖 檢閱學生作文集 👤 班級管理 ⓘ 需要幫助?

➡ 登出

AES-Han系統功能



文章管理

- 寫作題目管理
 - 建置新題目
 - 修改、刪除自訂題目
- 同儕文章管理
 - 設定或移除班級學生文章為同儕範例文章
- 佳作文章管理
 - 上傳寫作文章佳作範例
 - 設定顯示佳作文章之班級
- ACTFL分數轉換
 - 可依照班級需求，設定系統評分與自訂分數間的分數轉換



檢視學生作文集

- 提供批閱學生文章之功能



班級管理

- 班級文章配置管理
 - 依班級需求配置寫作題目
- 學生帳號管理
 - 建立班級學生帳號資料
 - 個別學生帳號的建立與修改



需要幫助?

- 常見問題

學生寫作成果

華語文寫作自動評分與回饋 Automated Essay Scoring for Han, AES-Han

🏠 首頁 ≡ 文章管理 📄 檢閱學生作文集 👤 班級管理 ⓘ 需要幫助? ➡ 登出

分數與評語 文法小幫手 文章範例

ACTFL 評分結果

切換至CEFR標準



題目：男女平等

現在的社會，我覺得對男女平等的看法，不同的人會有不同的答案。

有人覺得男生應該負擔家計，而不用操心家事，而女生就應該乖乖的待在家做家事，不用干預男生的事業。也有人覺得女生應該出社會賺錢而不是只乖乖在家裡。對我來說，男女平等是指男女都有一樣的權利，不管是做各行各業的工作或家裡的家務事，都一定要平等，男生可以做的女生也可以做。在我們平常的生活，男女不平等的就有很多，就拿古代社會和現代社會比較。以前的男生可以讀書學知識，出外面工作打拼養活家人，而女生只能在家裡帶小孩，洗碗，洗衣服，做家事。。。不過現代的女生雖然還是有的要在家裡但因社會的慢慢改變男女平等所以女生也可以在外工作，也可以兼顧家庭。女生沒有比較差，能力跟智慧跟男生都一樣，甚至還多了男生沒有的細膩心思。只是大部分女生還是希望能夠安定，幸福，快樂。。就能滿足了。

我覺得，不管是男性或是女性，並不用在意性別，每個人都是平等的，用一樣的標準去看待人，就不用擔心兩性之間的不平等。

確認/送出批改

偵錯系統

[初級華語會話]吃中國菜的經驗

查看記錄

學生作答畫面

吃中國菜的經驗

是大家都知道台灣美食五花八門，但我來到台灣至目前為止最愛吃的就是薑母鴨。為什麼我喜歡它呢？就是因為從我剛來到這裡時，遇到冬天，但根本沒有想到台灣的冬天那麼冷。自己的身體還沒適應的那麼快，因此很怕冷。然後聽說台灣有薑母鴨即好吃又可以讓身體的溫度提高。那當時我立刻去找薑母鴨店嚐嚐看，確實沒想到吃了一陣子，感覺身體日漸精壯，沒這麼怕冷了。基本上它有很多的功效比如是：能及時補充人體需要的蛋白質、維生素物質。同時鴨肉性寒冷，特別適合體熱上火者使用。接下來可以除秋燥，提振精神，促進血液循環...等現在薑母鴨店到處可見！在我住的地方附近有好幾家店比如是永安路的華品啊，三民路啊或是文中路啊.....對我而言煮薑母鴨的做法亦滿陽春的。主要的材料包括紅面番鴨（半隻或一隻看能吃多少）、胡麻油、老薑（半斤或可以隨加，因為薑會影響到湯味）、米酒（一瓶）、鹽巴、味精、糖尤其現代人很注重養身，所以會再加入一些中藥材如：當歸、紅棗、參鬚、川芎...。做法 首先鴨肉切好，薑切成片，其次鴨肉汆燙過，瀝掉一些血水後撈起來備用，再來熱鍋後下胡麻油（不用滾）下薑拌炒，炒到薑焦焦的才能下肉，開小火繼續炒個5分鐘。接下來換大鍋下肉、薑、酒（下酒是因為酒會讓肉很快就熟了）加水。還是開小火就好了燜個30-40分（記得不用蓋蓋子，因為蓋起來會讓肉碎或鬆掉不好吃。但，若只是你只要喝湯就可以蓋亦沒關係）最後再加調味料：這就看你的口味了。還有薑母鴨亦可以當火鍋食用，加入一些喜愛的火鍋配料，例如：蝦子、豬肉、高麗菜、貢丸、蓮藕、茼蒿等等...讓薑母鴨過吃起來非常豐富又有多層次的口感。它的味道真不錯 又有一點甜，一點辣，又很香 因為裡面有薑有中藥的。再加豆腐、一點辣油來用餐那就好像沒話說了。雖然薑母鴨又好吃又非常營養的，可是話說薑母鴨因為非常的滋補，所以也不宜過量，更不能在夏天食用，避免燥熱，上火，只適合冬季進補。而且痛風者少喝湯，三高患者別過量

評分結果

錯誤偵測

Aid 評分結果



好厲害！你是作文高手。

寫作引導

圖 1 寫作引導問題及關鍵詞設定

而在學習層面，學習者藉由 AES-Han Aid 數位科技學習平台接受互動式的引導與提示，以句子為本位，有效建構出符合脈絡的篇章結構，如下圖所示：



圖 2 引導式寫作（語音提示及關鍵詞）

教學設計

○ 三、教學方法

○ 1. 溝通式教學法

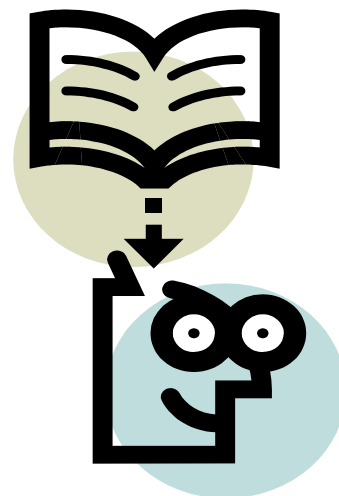
○ 2. 任務型教學法

○ 3. 團體合作學習法

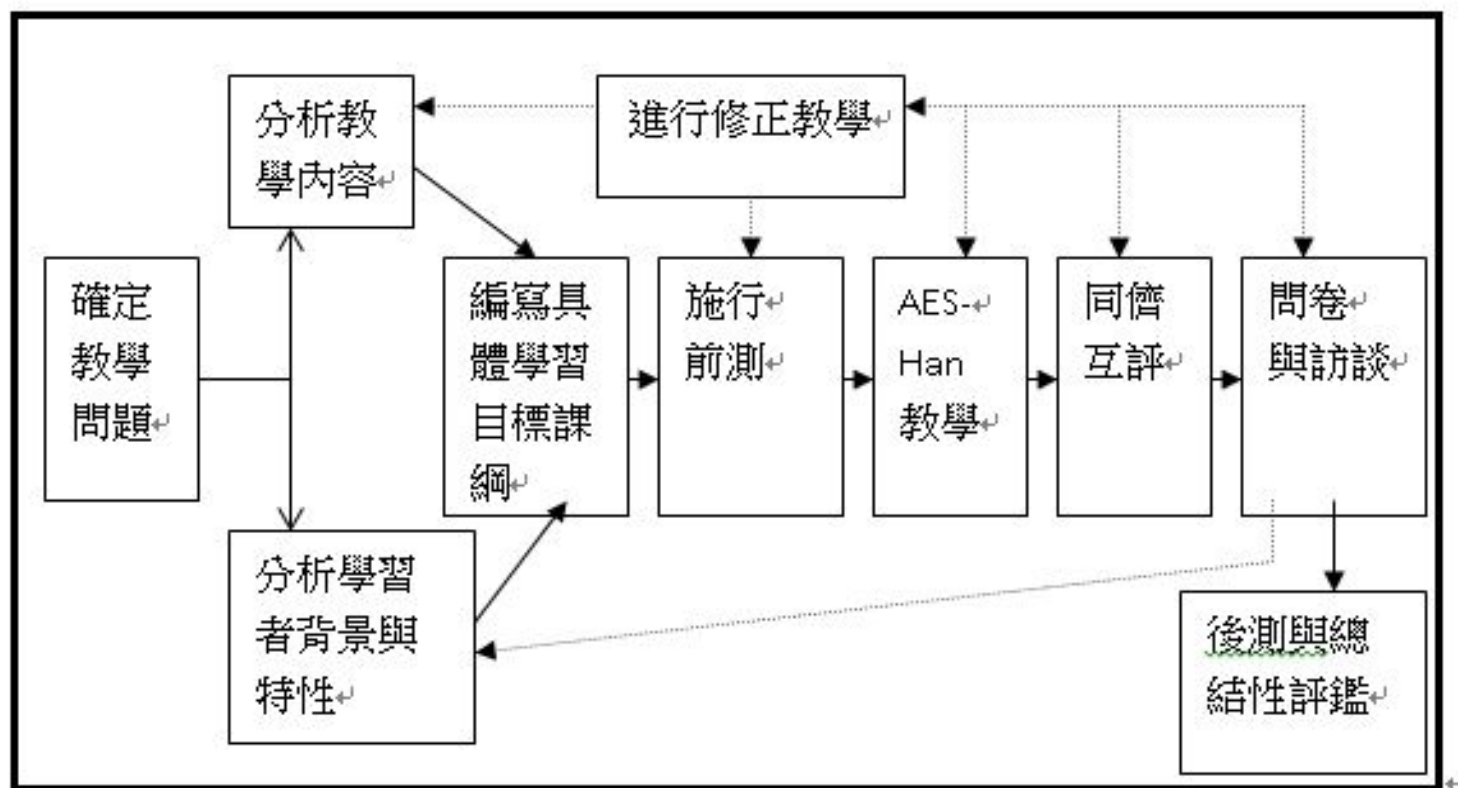
○ 4. 講述法

○ 配合上述教學法，引導學生發現和探索，讓學生的學習能深化。

○ 5.



施行架構與流程



圖九 施行架構與流程圖

學習評量

- 1.期中評量 30%
- 2.期末評量 30% /
- 3.平時成績40%(包括寫作任務完成、課堂學習單、回饋單、口頭發表及同儕互評)

出席率計算：以100分計算

- 1.曠課未經請假請假：扣5分
- 2.遲到30分鐘以上算曠課
- 3.上課認真且參加研討會發表論文者，酌量加分。
- 4.全勤獎勵：認真學習，整學期全勤者，酌量加分。
- 5.作業和報告遲交扣5分。

華語文寫作教學實行流程

階段	內容	教學流程
1	寫作技巧引導	包括如何選材、辨認文體、劃分段落組織寫作的材料。記敘文、抒情文說明，動態描寫及靜態描寫的技巧。
2	寫作主題解說	解說每一次的寫作題目，使用的文體，寫作方向指引。
3	相關生詞及語法補充教學	教師補充該主題所用到的生詞及語法並示範例句。
4	線上寫作	學生登入AES-Han 線上寫作系統進行文章寫作，除後測之外，學期共有六次的寫作任務，每篇文章約100分鐘。
5	學生作品發表	學生上台朗誦發表自己的寫作作品。
6	同儕回饋	1.學生互評並回饋同儕的文章，教師帶領學生改正錯字、病句及錯誤的標點符號運用。 2.學生分組並填寫同儕互評表格，給予同組同學分數及評語

教學成效與評估

學習成效評量工具：

前後測、學生訪談、問卷調查、學生成績、學習歷程記錄、學習單、教學回饋單。

前後測成績比較表

初級華語寫作一學生前後測成績比較表

學生	前測成績	後測成績	成長成績	成長比率
NS1	88	93	5	6%
NS2	90	93	3	3%
NS3	88	93	5	6%
NS4	84	86	2	2%
NS5	88	93	5	6%
NS6	85	90	5	6%
NS7	88	90	2	2%
NS8	80	86	6	8%
NS9	78	92	14	18%
NS10	87	92	5	6%
NS11	75	88	13	17%
NS12	88	91	3	3%
NS13	86	92	6	7%
NS14	86	95	9	10%
NS15	85	88	3	4%
NS16	80	87	7	9%
NS17	88	96	8	9%
NS18	88	96	8	9%
NS19	88	93	5	6%
NS20	88	96	8	9%
NS21	90	95	5	6%
NS22	88	90	2	2%
NS23	80	86	6	8%
NS24	82	87	5	6%
NS25	88	96	8	9%
NS26	87	93	6	7%
NS27	85	89	4	5%
NS28	80	88	8	10%
NS29	86	88	2	2%
NS30	78	80	2	3%
NS31	83	88	5	6%
NS32	85	89	4	5%
NS33	88	95	7	8%
NS34	68	85	17	25%
NS35	89	97	8	9%
NS36	86	88	2	2%
NS37	80	92	12	15%
NS38	89	93	4	4%
NS39	82	84	2	2%
NS40	88	91	3	3%
平均值	85	91	6	7%

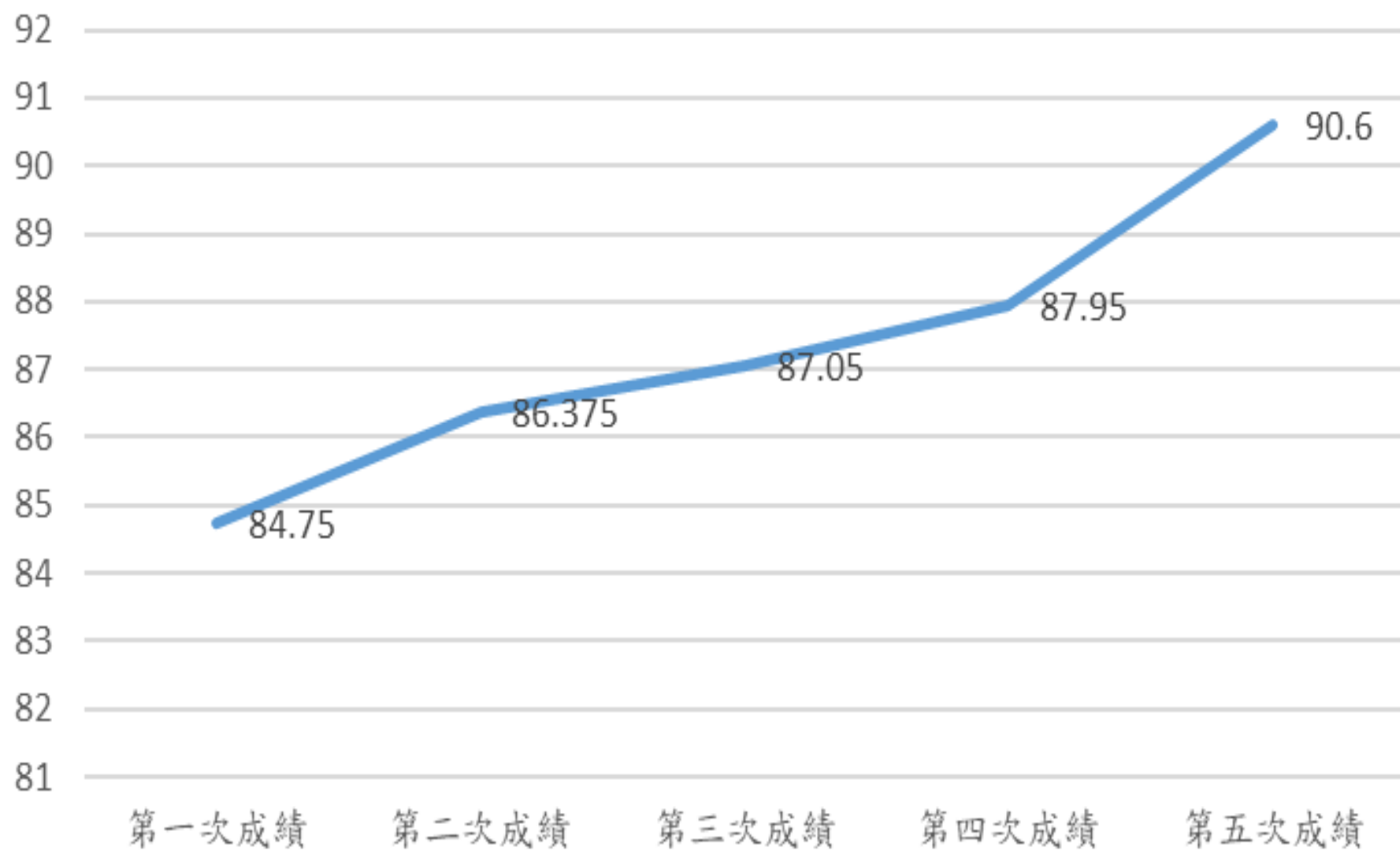
原始成績後段學生前後測比較表

學生	前測成績	後測成績	成長成績	成長比率
NS34	68	85	17	25%
NS11	75	88	13	17%
NS9	78	92	14	18%
NS30	78	80	2	3%
平均值	75	86	12	15%

- 原本屬於原始成績後段的學生已經消失，其中有兩位晉身到前段程度，另兩為程度也提升到中段學生程度；而中段學生幾乎多數都提升到前段學生族群的程度，僅一人還停留在中段階層。整體學生成績和寫作能力的提升可說是十分顯著的。



歷次寫作總平均成績變化圖



成對樣本T檢定結果

*輸出1 [文件1] - IBM SPSS Statistics 檢視器

檔案(E) 編輯(E) 檢視(V) 資料(D) 轉換(T) 插入(I) 格式(O) 分析(A) 圖形(G) 公用程式(U) 延伸(X) 視

輸出
日誌
T 檢定
標題
附註
作用中資料集
成對樣本統計量
成對樣本相關性
成對樣本檢定

GET
FILE='C:\Users\108256022\Desktop\燕秋SPSS\學生成績前後測試資料.sav'.
DATASET NAME 資料集1 WINDOW=FRONT.
T-TEST PAIRS=前測資料 WITH 後測資料 (PAIRED)
/CRITERIA=CI(.9500)
/MISSING=ANALYSIS.

➔ T 檢定

[資料集1] C:\Users\108256022\Desktop\燕秋SPSS\學生成績前後測試資料.sav

成對樣本統計量

		平均值	N	標準差	標準誤平均值
配對 1	前測資料	84.7500	40	4.65061	.73533
	後測資料	90.6000	40	3.88158	.61373

成對樣本相關性

		N	相關性	顯著性
配對 1	前測資料 & 後測資料	40	.680	.000

成對樣本檢定

		成對差異					t	自由度	顯著性 (雙尾)
		平均值	標準差	標準誤平均值	差異的 95% 信賴區間				
					下限	上限			
配對 1	前測資料 - 後測資料	-5.85000	3.48293	.55070	-6.96389	-4.73611	-10.623	39	.000

初級華語寫作教學模式課後感受度問卷調查結果

我對初級華語寫作教學課後的感受度	非常不同意	不同意	無意見	同意	非常同意
1.我覺得這種教學模式讓學習過程變得有趣。	0	3%	16%	42%	39%
2.我覺得這種寫作教學模式讓我更喜歡上課。	0	6%	22%	39%	33%
3.我覺得這種寫作教學模式比傳統模式更能增進我的寫作能力。	0	9%	19%	33%	39%
4.我覺得這種教學模式能增加我的思考和創造能力。	0	0	16%	48%	36%
5.我覺得這種教學模式能夠增強我的表達能力。	0	0	11%	50%	39%
6.我覺得這種教學模式讓我更主動學習。	0	0	20%	44%	36%
7.我覺得這種模式讓我有更多機會以自己的學習步調完成學習。	0	3%	11%	47%	39%
8.我覺得這種教學模式讓我的學習成果更好。	0	5%	14%	48%	33%
9.我覺得這種教學模式能培養我更主動學習的習慣。	0	3%	14%	50%	33%

教學評量與滿意度調查

教學設計與規劃

- 學生評語：這樣的教學模式和設計對於學生整體學習態度的改變和學習動機的提昇是很有功效的。實體課堂配合線上寫作的模式讓寫作課堂變得更有趣，而AI科技技術的介入改變課堂，讓學習過程生動有力。透過同儕互評，學生們可以觀摩到其他人的作品，透過不斷的寫作、修改、上台發表和作品互評，學生們能不斷的反思，不僅寫作能力進步，口語和書面的表達能力也都增強了。

教師教學態度

- 學生評語：老師的教學很認真，教得很清楚，老師讓學習變得很有趣。老師的教學模式讓我更喜歡上課。老師教我們很多東西，包括表達能力和如何寫得比較好。老師教的科技寫作模式更有新鮮感和寫作動力。

師生互動

- 學生評語：
- 教師樂意於課堂內解答學生的問題，生動活潑又有趣，能引起學生很大的迴響！透過同儕互評，學生們可以觀摩到其他人的作品，同儕幫助我識別我的錯誤，透過互評，我可以學到同學的優點，透過不斷的寫作、修改、上台發表和作品互評，學習上有更多的進步。

教師評量與學生滿意度





教學創新

一、理論與實務整合型教學

二、任務行教學，強調做中學

三、AI科技融入教學

四、合作學習

五、互動性的學習

六、同儕互評





教學成效與評量



平均評量成績4.5



獲110學年優良教師



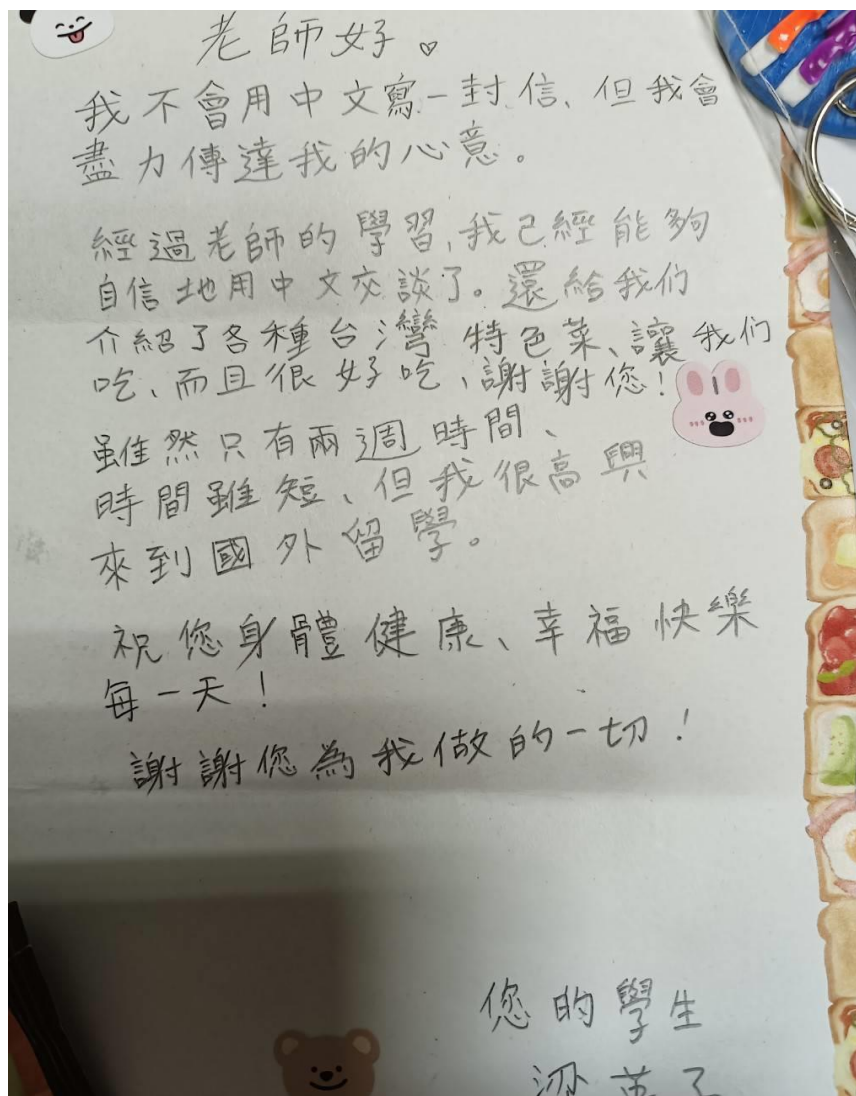
110年獲得教育部教學
實踐研究計劃

經驗與心得

- 一、教學熱忱是教學成功的基本要素。
- 二、教學法要不斷根據教學對象而創新。
- 三、班級經營、學生向心力關乎教學成果
- 四、關心學生如家人。



學生的回饋



老師好 ♡

我不會用中文寫一封信，但我會盡力傳達我的心意。

經過老師的學習，我已經能夠自信地用中文交談了。還給我們介紹了各種台灣特色菜，讓我們吃，而且很好吃，謝謝您！

雖然只有兩週時間，時間雖短，但我很高興來到國外留學。



祝您身體健康、幸福快樂每一天！

謝謝您為我做的一切！

您的學生
潘芷乙



把愛帶入校園





感謝您的聆聽！

Thank you for Listening !